

РАЗРАБОТКА ФАКУЛЬТАТИВНОГО КУРСА «АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ» В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Н. А. Гунина

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет», Тамбов, Россия

Ключевые слова: академическое письмо; иноязычная письменная речь; коммуникация; научный текст.

Аннотация: Обсуждается проблема формирования навыков письменной речи у студентов бакалавриата в рамках факультативного курса «Академическое письмо на английском языке». Дано обоснование необходимости внедрения данной дисциплины в систему профессиональной подготовки бакалавров технического вуза. Проанализировано содержание курса, сформулированы его цели и задачи, а также предполагаемые результаты обучения. Выявлены трудности, с которыми сталкиваются студенты при изучении данной дисциплины. Предложены методические подходы к решению проблем, связанных с освоением дисциплины «Академическое письмо на английском языке».

Введение

В последнее десятилетие в системе высшего образования России ведутся исследования по методике преподавания академического письма, создаются центры и лаборатории, оказывающие практическую помощь авторам научных текстов, внедряются дисциплины, цель которых сформировать у обучающихся навыки, необходимые для написания научных статей как на русском, так и на английском языках. Интерес к данной проблеме возник неслучайно. Прежде всего, это связано с тем, что в современном мире английский язык является языком науки. Согласно исследованиям, проведенным независимой международной группой Wordsrated, более 75 % всех научных журналов издаются на английском языке. За последние десять лет количество англоязычных журналов демонстрирует стабильный рост, в среднем на 3,22 % в год, в то время как число неанглоязычных журналов ежегодно сокращается [1].

Другая причина возросшего интереса к изучению английского языка для исследовательских целей связана со сложившейся ситуацией внутри

Гунина Наталия Александровна – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой «Иностранные языки и профессиональная коммуникация», e-mail: natalya_gunina@mail.ru, ТамбГТУ, Тамбов, Россия.

нашей страны. На современном этапе обеспечение инновационного развития государства невозможно без подготовки квалифицированных кадров, способных к проведению научных исследований и публикации их результатов на высоком профессиональном уровне. При этом необходимость овладения английским языком на уровне, достаточном для интеграции в мировое научное сообщество, стоит как никогда остро. По оценкам отечественных специалистов в области наукометрии, по доле публикаций на английском языке Российская академия наук отстает от Китайской академии наук в три раза [2] и в целом является «одним из аутсайдеров по числу публикаций в международных научных журналах» [3].

Как представляется, введение курса академического письма на английском языке может отчасти способствовать решению обозначенной проблемы. *Во-первых*, студенты, обучаясь на программах бакалавриата, уже могут начать знакомство с канонами научного стиля речи, публикационной этикой и требованиями к научным публикациям. *Во-вторых*, изучение иностранного языка в академических / научных целях поможет им сформировать навыки, необходимые для осуществления научной деятельности и обучения на следующих этапах – в магистратуре и аспирантуре. В частности, студенты научатся формулировать мысли точно и четко, что отчасти будет способствовать улучшению качества научных исследований.

Еще одним немаловажным фактором внедрения такого курса в систему профессиональной подготовки в университете является тот факт, что изучение основ академического письма может стать одним из необходимых шагов для подготовки к профессиональной деятельности. Формирование компетенций, связанных с умением грамотно формулировать свои мысли в соответствии с требованиями научного стиля речи, может пригодиться не только тем, кто в дальнейшем планирует заниматься научной работой и непосредственно применять полученные навыки, но и в таких видах профессиональной деятельности, как составление отчетов, презентаций и т.д.

В данной статье делается попытка анализа подходов к разработке факультативного курса «Академическое письмо на английском языке» в ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет».

Материалы и методы

При разработке учебного курса по дисциплине «Академическое письмо на английском языке» мы отталкивались от существующих подходов, применяемых в обучении иностранному языку. Поскольку письмо является одним из видов коммуникативной деятельности, представляется необходимым использовать комплексный подход, учитывающий различные аспекты обучения иностранному языку. При этом следует разграничивать разные виды письма – письменные творческие работы в формате эссе или рассказа, деловую переписку и составление документов на иностранном языке, рефераты, статьи, аннотации и тексты научной тематики. Все эти виды письменной речи различаются жанровыми характеристиками, языковыми средствами, требованиями к написанию и оформлению, а также подходами к выполнению. Так, например, написание делового

письма предполагает владение форматом, знание специфики делового общения в письменной форме, наличие арсенала речевых клише и формульных фраз для соблюдения жанровых требований.

Проектирование курса «Академическое письмо на английском языке» должно опираться на существующие методы обучения иностранному языку в целом, с учетом лучших практик и современных педагогических технологий [4, 5]. Рассмотрим некоторые из них.

Коммуникативный подход к обучению письменной речи в академических целях позволит сделать акцент на развитии коммуникативных навыков студентов и их способности эффективно общаться на английском языке в академической среде.

Функционально-прагматический подход поможет сфокусироваться на функциональных аспектах академического письма, таких как структура и организация текста, использование академического словаря, особенности научного стиля и т.д.

Интерактивный подход даст возможность организовать учебный процесс в форме диалога между преподавателем и студентами, что позволит студентам активно участвовать в процессе обучения и развивать навыки академического письма.

Контекстно-ориентированный подход необходим для проведения тематических занятий в контексте конкретных научных дисциплин, чтобы студенты могли начать применять навыки академического письма в своей области.

Таким образом, независимо от выбранного подхода, курс должен быть построен на основе современных методов обучения, включая интерактивные технологии, использование современных учебных материалов и т.д.

Результаты и обсуждение

Подходы к обучению письменной речи в академических целях отличаются от тех, которые применяются при развитии навыков письма при обучении общему английскому. *Во-первых*, для курса «Академическое письмо на английском языке» потребуются изучение структуры и организации текста в академическом стиле, использование академической / научной терминологии, расширение словарного запаса, а также более интенсивное обучение грамматике и правописанию на английском языке. *Во-вторых*, обучение академическому письму может включать более специфические задания и проекты, связанные с написанием научных статей, презентациями и другими видами академических текстов. Так, например, представляется целесообразным сначала познакомить студентов со спецификой проведения научного исследования и его видами, типами научных проектов и только потом приступать к работе над текстами с учетом их жанровой специфики. При этом необходимо акцентировать внимание на отличиях в письменной речи, используемой для общения в повседневной жизни, и письменной и устной коммуникации – в академической среде.

Для успешного достижения результатов обучения необходимо сформулировать цели и задачи освоения дисциплины «Академическое письмо на английском языке». Они могут быть следующими:

- развитие навыков письменной коммуникации на английском языке в академической / научной среде;
- освоение структуры и организации текста в академическом / научном стиле;
- использование лексических единиц, клише и терминологии в соответствии с требованиями жанра;
- понимание требований к научным статьям и другим видам академических текстов;
- развитие критического мышления и аналитических навыков.

Эффективному решению поставленных задач может способствовать использование специальных учебных материалов и онлайн-ресурсов для изучения научной терминологии и расширения словарного запаса. Безусловно, задача преподавателя – научить студентов работать с аутентичными источниками вдумчиво и осмысленно, постепенно накапливая словарный запас по своей «тематике». При этом «накопление» словаря не должно стать самоцелью. Работа с аутентичными научными публикациями позволит студентам «погрузиться» в мир науки и освоить требования к структуре и оформлению статьи. Как известно, созданию собственного научного труда должна предшествовать кропотливая ознакомительная работа с исследованиями других ученых.

Представляется целесообразным организовывать практические занятия по написанию научных текстов на английском языке с последующим анализом и обсуждением. Для этих целей подходит работа над небольшими текстами, такими как аннотация или краткое изложение результатов исследования. Алгоритм работы может состоять из следующих этапов:

1. Студентам предлагается статья для самостоятельного прочтения и изучения перед занятием.
2. На уроке они в парах или индивидуально составляют аннотацию к статье.
3. Студенты обмениваются написанными аннотациями и дают обратную связь – рекомендации по улучшению текста аннотации, исправление орфографических и лексико-грамматических ошибок.
4. Учащиеся редактируют свои аннотации с учетом замечаний «рецензентов».
5. Студентам предлагают сравнить свои варианты с «эталоном» – аннотацией, которую написал автор статьи.

Подобные виды работ способствуют развитию не только навыков письменной речи, но и навыков аналитического мышления, формируют необходимые познавательные умения, которые являются неотъемлемой частью деятельности исследователя. Более того, обсуждение аннотаций предполагает активную коммуникацию, что, безусловно, можно считать интерактивным методом обучения.

Работу над лексико-грамматическими и другими языковыми ошибками целесообразно проводить по окончании всех этапов, выделяя наиболее типичные и повторяющиеся ошибки. Другим способом повышения грамотности может быть обратная связь от преподавателя по каждому напи-

санному студентом тексту с указанием на ошибки и рекомендации по их исправлению.

Успешному освоению дисциплины «Академическое письмо на английском языке» может препятствовать ряд объективных причин. Самая распространенная и очевидная – отсутствие опыта написания научных текстов на английском языке. Проблема может быть решена, если будут соблюдаться требования к содержанию курса, логика подачи учебного материала и принцип посильности заданий. Очевидно, что написать статью на английском языке студенты бакалавриата самостоятельно не смогут. Поэтому и задачами обучения должно быть формирование базовых навыков академического письма, знакомство с научным стилем, развитие научного мышления и усвоение лексики в рамках изучаемой тематики.

Второй часто встречающейся проблемой является недостаточный уровень владения иностранным языком. Освоение канонов академического письма целесообразно начинать с уровня B1+ (intermediate) по международной шкале компетенций. Поскольку дисциплина изучается факультативно, то важно указать в требованиях к курсу необходимый уровень владения английским языком.

Еще одна из проблем, которая может тормозить освоение дисциплины – разница в подходах к написанию научных текстов на русском и английском языках. Так, например, одним из существенных различий является такой параметр, как ориентация на форму / содержание. Российский исследователь И. П. Хурыз отмечает, что для англоязычных статей форма имеет большое значение, что проявляется в соблюдении четкой структуры, а именно наличии таких разделов, как «введение, методы исследования, основная часть, выводы и дальнейшие возможности исследования. При ориентации на содержание ученый сам избирает наиболее эффективный метод организации структурных компонентов исследования. Как правило, русскоязычные статьи не имеют такой четкой структуры, как англоязычные: у разделов нет заглавий; сами разделы зачастую отсутствуют» [6, с. 89]. Подобные культурно-обусловленные различия могут быть устранены, если в содержании курса будут отражены данные аспекты.

Темы, которые следует включить в содержание дисциплины «Академическое письмо на английском языке»:

- основы академического письма на английском языке: особенности построения предложения, параграфа и текста;
- научный проект и его особенности: типы проектов;
- научное исследование: виды, подходы, представление результатов;
- структура научной статьи: формат IMRaD;
- написание аннотации к одной из статей в своей области;
- написание мотивационного письма на английском языке для участия в научном гранте;
- презентационные навыки публичных выступлений: устная презентация проекта.

Данный перечень тем видится реалистичной целью для небольшого вводного курса продолжительностью от 50 до 60 часов.

Заключение

Подводя итог небольшому обзору курса «Академическое письмо на английском языке», необходимо отметить, что сама идея внедрения такой дисциплины в качестве факультатива в неязыковом вузе является амбициозной задачей. Как показал предварительный анализ, для успешной реализации курса необходимо соблюдение ряда условий, связанных как с отбором содержания для дисциплины и логикой его подачи, так и с требованиями к языковому уровню обучающихся.

Освоение данного курса позволит обучающимся улучшить навыки письменной речи и сформировать базовые навыки написания коротких научных текстов, а также текстов профессиональной направленности, необходимых для осуществления научной деятельности. Студенты приобретут навык работы с профессиональными и научными текстами на английском языке, что придаст им уверенность в написании собственных текстов.

Список литературы

1. Curcic, D. Number of Academic Papers Published Per Year. – Текст : электрон. / D. Curcic. – URL : <https://wordrated.com/number-of-academic-papers-published-per-year/> (дата обращения: 15.06.2023).
2. Кириллова, О. В. О влиянии языка статей на показатели научных журналов в международных наукометрических базах данных / О. В. Кириллова // Научный редактор и издатель. – 2019. – Т. 4, № 1-2. – С. 21 – 33. doi: 10.24069/2542-0267-2019-1-2-21-33
3. Фетисова, Н. Наука в изоляции. – Текст : электрон. / Н. Фетисова // Атомный эксперт. – 2019. – № 4. – URL : http://atomicexpert.com/science_isolation (дата обращения 15.06.2023)
4. Захарова, Г. В. Основные положения функционально-прагматического подхода к обучению иностранным языкам / Г. В. Захарова // Известия Волгоградского гос. пед. ун-та. – 2010. – № 9(53). – С. 115 – 117.
5. Кудряшова, О. В. Компетентностный подход к обучению письменной речи как проблема теории и практики обучения иностранным языкам / О. В. Кудряшова // Вестник Южно-Уральского гос. ун-та. Сер. : Лингвистика. – 2007. – № 1(73). – С. 36 – 41.
6. Хуыз, И. П. Лингвокультурные традиции в пространстве академического дискурса: особенности конструирования / И. П. Хуыз // Вестник Московского пед. гос. ун-та. Сер. : Филология, теория языка, языковое образование. – 2016. – № 3(23) – С. 86 – 93.

References

1. Curcic D. Number of Academic Papers Published Per Year. available at: <https://wordrated.com/number-of-academic-papers-published-per-year/> (accessed 15 June, 2023).
2. Kirillova O.V. [Publication language and the journal scientometric indicators in global citation databases], *Nauchnyy redaktor i izdatel'* [Science Editor and Publisher], 2019, vol. 4, no. 1-2, pp. 21-33. doi: 10.24069/2542-0267-2019-1-2-21-33 (In Russ., abstract in Eng.)
3. Fetisova N. [Science in isolation], *Atomnyy eksper* [Atomic expert], 2019, no. 4. available at: http://atomicexpert.com/science_isolation (accessed 15 June, 2023) (In Russ., abstract in Eng.)

4. Zakharova G.V. [Basic provisions of the functional-pragmatic approach to teaching foreign languages], *Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University* [VGPU Bulletin], 2010, no. 9(53), pp. 115-117 (In Russ., abstract in Eng.)

5. Kudryashova O.V. [Competence-based approach to teaching writing as a problem in the theory and practice of teaching foreign languages], *Vestnik Yuzhno-Ural'skogo gos. un-ta. Ser. : Lingvistika* [Bulletin of the South Ural State University. Ser. : Linguistics], 2007, no. 1 (73), pp. 36-41. (In Russ., abstract in Eng.)

6. Khoutyz I.P. [Linguo-cultural traditions in academic discourse: construction specifics], *Vestnik MPG.U. Ser.: Filologiya, teoriya yazyka, yazykovoye obrazovaniye* [Bulletin of MPG.U. Ser. : Philology, theory of language, language education], 2016, no. 3(23), pp. 86-93 (In Russ., abstract in Eng.)

Designing an Elective Course “Academic Writing in English” at a Non-Linguistic University

N. A. Gunina

Tambov State Technical University, Tambov, Russia

Keywords: academic writing; communication; scientific text; foreign language writing.

Abstract: The problem of developing writing skills among undergraduate students through the elective course “Academic Writing in English” is discussed. The rationale for the need to introduce this discipline into the system of undergraduate professional training at a technical university is provided. The content of the course is analyzed; its goals and objectives, as well as the expected learning outcomes are formulated. The difficulties that students encounter when studying this discipline have been identified. Methodological approaches to solving problems associated with mastering the discipline “Academic Writing in English” are proposed.

© Н. А. Гунина, 2023